

ВИКОРИСТАННЯ ІНТЕРНЕТ-РЕСУРСІВ У ВИВЧЕННІ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

USE OF INTERNET RESOURCES IN THE STUDY OF A FOREIGN LANGUAGE

У статті йдеться про використання інтернет-ресурсів у навчанні іноземної мови. Розглянуті сайти, які доцільно використовувати для формування тих чи інших навичок мовлення. Поданий матеріал може бути використаний для поглиблення компетенції в аудіюванні та писемному мовленні. Група сайтів націлена на вдосконалення навичок говоріння та читання. Цілеспрямоване й кваліфіковане застосування інтернет-ресурсів у навчанні іноземної мови значно підвищує ефективність навчального процесу й забезпечує формування чужомовної лінгвістичної компетенції слухача, що зрештою реалізує основні дидактичні принципи.

Ключові слова: інтернет-ресурси, іноземна мова, сайти, застосування сайтів, навчальний процес.

стремленное и квалифицированное использование интернет-ресурсов в изучении иностранного языка существенно повышает эффективность учебного процесса и обеспечивает формирование иностранной лингвистической компетенции слушателя, что в конце концов реализует основные дидактические принципы.

Ключевые слова: интернет-ресурсы, иностранный язык, сайты, применение сайтов, учебный процесс.

The article is about the usage of internet resources in learning of a foreign language. There are sites which are advisable to use for forming of those or other skills. The given material can be used for deepening of competence in listening and written speech. The group of sites is aimed at perfection of skills of manner of speaking and reading. Purposeful and skilled application of internet resources in learning of a foreign language considerably promotes efficiency of educational process and provides forming of foreign linguistic competence of a listener, which will realize basic didactics principles in the end.

Key words: internet resources, foreign language, sites, applications of sites, educational process.

УДК 37:377.5:004

Кожем'яко Н.В.,
канд. пед. наук,
викладач іноземної мови
Ірпінського державного коледжу
економіки та права
Мостицька Л.М.,
викладач іноземної мови
Ірпінського державного коледжу
економіки та права

В статье идет речь об использовании интернет-ресурсов в изучении иностранного языка. Рассмотрены сайты, которые целесообразно использовать для формирования тех или иных навыков владения языком. Поданный материал может быть использован для углубления компетенций в аудировании и письменном владении речью. Группа сайтов нацелена на совершенствование навыков говорения и чтения. Целеу-

Постановка проблеми у загальному вигляді.

Інтернет вважається найвагомим винаходом кінця ХХ століття. З появою Інтернету змінився стиль життя практично всіх людей. Зараз усі розуміють, що Інтернет поступово змінює саму систему освіти, а також змушує змінювати й методики викладання предметів. Він створює унікальну можливість користування автентичними текстами, прослуховування аудіотекстів і спілкування з носіями іноземної мови. Поява Інтернету в системі освіти стимулює бажання вчитися, розширює зону індивідуальної активності кожного студента, збільшує швидкість подачі якісного матеріалу в межах практичного заняття. Використання інтернет-ресурсів цікаве студентам своєю новизною, актуальністю, креативністю й дає можливість кожному виявляти свою активність.

Аналіз останніх досліджень і публікацій.

Дослідженням інтернет-ресурсів у навчанні іноземної мови займалися чимало науковців: Е. Азімов, О. Байбакова, С. Бондар, Т. Коваль, І. Кузьміна, І. Костенко, Н. Муліна, О. Петрова, Г. Чекаль, М. Коллінс, П. Данкель, А. Томсон та інші.

Аналіз наукової літератури показав, що використання інтернет-ресурсів під час вивчення іноземної мови є актуальним.

Виділення невирішених раніше частин загальної проблеми. Однією з основних про-

BLEM, з якою стикаються викладачі, є питання, які інтернет-ресурси використати в навчальному процесі, який із кожним роком стає все більш відмінним від класичного.

Застосування інтернет-ресурсів як засобу навчання іноземної мови реалізує багато цілей і завдань навчального й виховного процесу. Використовуючи інформаційні інтернет-ресурси, можна вирішувати такі завдання: формувати навички читання, використовуючи матеріали різного ступеня складності; удосконалювати вміння аудіювання на основі текстів мережі Інтернет; удосконалювати навички письмової мови, беручи участь у підготовці есе, рефератів, повідомлень; поповнювати свій словниковий запас; знайомитися з країнознавчими поняттями, що містять мовний етикет, особливості культури, традиції країни; удосконалювати вміння монологічного й діалогічного мовлення на основі проблемного обговорення матеріалів Мережі, які представляє викладач чи студент.

Мета статті – проаналізувати використання інтернет-ресурсів у вивченні іноземної мови у ВНЗ.

Виклад основного матеріалу. Інтернет – це вагома допомога у викладанні та вивченні іноземної мови. Щодо навчальних можливостей мережі Інтернет, то серед них виділяють три основні групи: форми телекомунікації (електронна пошта, чат, форум, ICQ, відео- та вебконференції), інформа-

ційні ресурси (текстові, аудіо- та графічні матеріали з різноманітної тематики англійською мовою) і сервіси на основі платформи Web-2.0 (блоги, wiki, більшість сайтів) [4].

Інтернет пропонує своїм користувачам різноманітність інформації й ресурсів. Базовий набір послуг може включати в себе довідкові каталоги (Yahoo!, InfoSeek/UltraSmart, LookSmart, Galaxy); пошукові системи (AltaVista, HotBob, Open Text, WebCrawler, Excite). Ці ресурси можуть активно використовуватися на практичних заняттях з іноземної мови [6, с. 226].

Так, В. Марусяк стверджує, що такі сервіси Інтернету, як World Wide Web (WWW), e-mail, конференції (newsgroup), розсилки та чат, – це саме такі сервіси, якими можуть користуватися викладачі та студенти, вивчаючи іноземну мову.

World Wide Web (WWW) – основний сервіс Інтернету, який включає необмежену кількість документів різної форми (від простого тексту до мультимедіа). Великою перевагою цього сервісу є те, що всі документи в ньому пов'язані між собою. Крім того, він має графічний інтерфейс, який полегшує процес користування. Сторінки надають можливість взаємодії та пропонують посилання, за допомогою яких ви автоматично можете перейти на іншу сторінку [3, с. 63].

WWW пропонує автентичний матеріал, який можна використовувати на практичних заняттях з іноземної мови. Так, І. Костенко подає декілька найпопулярніших сайтів мережі Інтернет [1, с. 173]:

<http://www.learn.org> – різноманітні навчальні матеріали;

<http://www.foreign-languages.com> – вправи, словники, тексти;

<http://www.britishcouncil.org/> – інформація краєзнавчого характеру;

<http://www.bbc.co.uk> – новини;

<http://www.dictionary.com> – різноманітні словники;

<http://www.geocities.com> – матеріали з граматики, лексики.

Слід зазначити, що спеціальні навчальні сайти містять завдання та вправи на розвиток різних видів навчальних умінь і розроблені з урахуванням різного рівня знань студентів. Робота з навчальними сайтами є цікавою й корисною під час вивчення іноземної мови. Як відомо, в Інтернеті є сайти, пропонувані BBC World Service, ABC News, CNN World News, The New York Times та ін. [5].

Сьогодні в мережі Інтернет є багато сайтів, які можна інтегрувати в навчальний процес. Так, Т. Олійник і В. Афанасьєва виділяють групи сайтів, які доцільно використовувати для формування тих чи інших умінь і навичок під час вивчення іноземної мови.

До сайтів для поглиблення компетенції в аудіюванні належать такі: ESLvideo (<http://www.eslvideo.com>), YouTube (<http://www.youtube.com>), Blabberize

(<http://www.blabberize.com>), Voice of America (<http://www.voanews.com>), ShowBeyond (<http://www.showbeyond.com>) та ін. [4].

Так, сайт ESLvideo належить до сервісів, що містять тести на розуміння змісту автентичних відео- й аудіофрагментів, а також дозволяють створювати власні тести на основі файлів, розміщених у мережах інших сервісів. Усі відеотести, що зберігаються на ESLvideo, проранжовані за рівнем володіння англійською мовою слухачем (beginning, low intermediate, intermediate, high intermediate), що робить пошук необхідного тесту швидким і зручним. Крім того, цей сервіс дозволяє власноруч зробити тест до відеофайлу відповідно до власних потреб.

Сайт YouTube – соціальний сервіс, що пропонує послуги з розміщення та зберігання відеоматеріалів. Користувачі можуть подавати, переглядати, коментувати відеоматеріали. Цей сервіс можна використати переважно для поглиблення вмінь аудіювання, оскільки він є невичерпним джерелом цікавої, актуальної й автентичної аудитивної інформації.

Наступним корисним сайтом для вдосконалення навичок аудіювання є Voice of America. Цей сервіс є Інтернет-радіостанцією, яка фінансується урядом США. На сайті транслюються різноманітні новини, які адресовані слухачам у різних країнах. Спочатку цей сервіс розроблявся як сервіс радіоновин для англомовних слухачів, які живуть за межами США, а пізніше він став мультимедійною радіостанцією, що здійснює мовлення сорока трьома мовами. Радіопрограми, що транслюються на цьому радіосервісі, містять новини, рекламу, передачі з освіти та культури в документальному чи дискусійному форматах.

Сервіс ShowBeyond є ще одним сервісом, що пропонує послуги з розміщення та зберігання відеоматеріалів. Авторами відео є користувачі, які вивчають англійську мову.

Ще один сайт, який можна використати для вдосконалення навичок аудіювання, – це сервіс Blabberize. Він містить колекцію картинок, що розмовляють (blabbers), і це надає процесу аудіювання жартівливого характеру. Можна також створити власні картинки, що розмовляють, і записати свій звуковий ряд до них. Це допоможе викладачу в роботі над розвитком у студентів не тільки аудіювання, але й говоріння.

Наступна група сайтів націлена на вдосконалення навичок говоріння. Це Dvolver (<http://www.dvolver.com>) і ShowBeyond.

Сервіс Dvolver допомагає створювати власні діалоги на різноманітні теми, додає гнучкості й урізноманітнює процес створення діалогів, а сервіс ShowBeyond призначений для створення власних мультимедійних розповідей і запису звукового супроводу до слайдів. Цей сайт буде дуже

корисним для заохочення студентів до креативного підходу до створення монологів. Студенти можуть обрати зображення для відеоряду за власним бажанням, записати до нього музичний супровід, робити власні голосові коментарі та підписи до слайдів.

До наступної групи належать сайти, використання яких доречно для поглиблення лексичної компетенції. Це такі сайти, як Mindomo (<http://www.mindomo.com>), BBC Learning English (<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/>) тощо [4].

Сайт Mindomo – це сервіс, що дозволяє створювати інтелект-карти (mind maps) онлайн, а також публікувати й зберігати їх. Такі інтелект-карти допомагають студентам графічно зображувати та зберігати систему складних понять, ідей та іншої інформації, систематично пов'язаної між собою.

Сервіс BBC Learning English – дочірній сайт міжнародного порталу новин BBC News, який фінансується британським урядом. Сайт містить не тільки готові лексичні, але й граматичні та фонетичні вправи й завдання на матеріалі новин із BBC News. Сайт пропонує велику кількість опитувань, тестів, кросвордів, що можуть бути широко використані під час удосконалення лексичної компетенції студентів.

Наступна група сайтів спрямована на вдосконалення компетенції писемного мовлення: Bitesize (<http://www.bbc.co.uk/schools/ks2bitesize/English/writing/>), EssayPunch (<http://www.essaypunch.com>), OneTrueMedia (<http://www.onetruemedia.com>) та інші [4].

Сервіс EssayPunch – це інтерактивний сервіс, який допомагає в написанні коротких, добре структурованих есе таких видів, як описові (descriptive), інформативні (informative) і спонукальні (persuasive). Програма пропонує покрокову модель написання есе (від вступного речення й розвитку ідеї до написання заключних речень) і повідомлення-довідки в процесі написання есе. На сайті наявні інтерактивні вправи з організації матеріалу, редагування, покращення стилю написання тощо. Структура сайту дозволяє користувачеві відстежувати свій прогрес у написанні есе.

Наступний сайт, націлений на вдосконалення писемного мовлення студентів, – це Bitesize. Bitesize є ще одним дочірнім сайтом міжнародного порталу новин BBC News. Він являє собою платформу для інтерактивного навчання писемного мовлення й пропонує низку інтерактивних вправ для навчання написанню інструкцій, аргументацій, пояснень, коментарів, коротких відповідей, листів, звітів, доповідей, газетних статей тощо. Інтерактивні вправи сайту допоможуть студентам логічно та послідовно висловити свої думки, чітко організувати мовний матеріал відповідно до вимог того чи іншого письмового дискурсу.

Наступний сайт, який може бути використаний для вдосконалення навичок і вмій писемного мовлення, – це сервіс One True Media. Цей сайт пропонує користувачам створювати яскраві слайд-шоу, відео й електронні листівки з використанням будь-яких зображень, відео, музики та тексту. Платформа сайту дозволяє користувачам створювати відео з власного комп'ютера без установлення додаткового програмного забезпечення.

До сайтів, які націлені на поглиблення компетенції в читанні, належать сервіси Into The Book (<http://reading.ecb.org/>), English Texts (<http://englishtexts.ru/>), BBC News (<http://www.bbc.co.uk/news/>) тощо [4].

Сервіс Into The Book пропонує комплекс інтерактивних вправ для навчання студентів стратегій читання. Автори сайту виокремлюють вісім стратегій, якими повинні керуватися студенти під час читання: візуалізація (visualizing), постановка запитань (questioning), оцінювання (evaluating), підбиття підсумків (inferring), застосування попередніх знань (prior knowledge), установлення зв'язків (making connections), синтезування (synthesizing), складання резюме (summarizing).

Сервіс English Texts являє собою колекцію статей з англомовних новин онлайн-порталів. Кожна стаття супроводжується паралельним перекладом, післятекстовими вправами й граматичним коментарем. Статті розділені на групи відповідно до складності, що полегшує пошук необхідного тексту. Сайт розміщує короткометражні серіали англійською мовою з доступною опцією субтитрів і статті, озвучені носіями мови. Цей матеріал може також бути використаний на практичних заняттях для вдосконалення навичок і вмій аудіювання.

Сервіс BBC News – Інтернет-портал новин від BBC – найбільш популярний сайт новин у Великобританії. Цей сайт розміщує новини та репортажі з усього світу. Багато репортажів супроводжуються аудіо та відео з теле- й радіосервісів BBC. На сайті всі статті класифікуються за видом (бізнес-новини, новини політики, науки, спорту, кіно тощо) і географічним розташуванням (новини Великобританії, США, Канади, Азії, Європи, Близького Сходу тощо).

Наступна група сайтів спрямована на вдосконалення граматичної компетенції: English Grammar (<http://www.englishgrammar.org/>), English Grammar Secrets (<http://www.englishgrammarsecrets.com/>) та інші [4].

Сервіс English Grammar Secrets – це онлайн-підручник із граматичними правилами, прикладами й інтерактивними вправами. На кожній сторінці міститься огляд теми, приклади та низка інтерактивних вправ.

Таким чином, за допомогою сучасних інтернет-ресурсів студенти відчують справжнє занурення в живу мову, отримують безліч можливостей для вивчення та запам'ятовування нових слів

і мовних зворотів, а також для розвитку мовленнєвих навичок [2].

Висновки. Отже, використовуючи інформаційні ресурси мережі Інтернет, можна набагато ефективніше вирішувати цілу низку дидактичних завдань під час практичних занять з іноземної мови. Завдяки інтернет-ресурсам студентам надається унікальна можливість опанувати великий об'єм інформації, а також розширюється мотиваційна основа учбової діяльності.

Не варто забувати, що комп'ютер має безперечні загальнодидактичні переваги як засіб навчання, але його потрібно використовувати як засіб підтримки професійної діяльності викладача. Живого педагога він замінити не може.

БІБЛІОГРАФІЧНИЙ СПИСОК:

1. Костенко І. Використання інтернет-ресурсів на уроках англійської мови. Таврійський вісник освіти. 2013. № 1(4). С. 170–176.
2. Кузьміна І. Використання сучасних інформаційних технологій на заняттях з іноземної мови.

Вісник НТУУ «КПІ». Сер.: Філософія. Психологія. Педагогіка: зб. наук. праць. 2008. № 3(24). URL: povun.kpi.ua/2008-3/05/_Kuzmina.pdf.

3. Марусяк В. Використання ресурсів INTERNET на уроках англійської мови. Матеріали міжвузівського круглого столу «Проблеми та перспективи підготовки полікультурного багатомовного фахівця в умовах єдиного освітнього простору», (Ірпінь, 7 грудня 2007 р.) / Нац. ун-т ДПС України. Ірпінь, 2007. С. 62–65.

4. Олійник Т., Афанасьєва В. Інтернет-технології у навчанні старшокласників англійської мови. Вісник Черн. нац. пед. ун-ту. Сер.: Педагогічні науки. 2013. Вип. 111. С. 216–220. URL: <http://nbuv.gov.ua/UJRN/vchdpul201311154>.

5. Петрова О., Попова Н. Застосування інтернет-ресурсів у навчанні іноземних мов як реалізація основних дидактичних принципів. Матеріали III міжнародної наук. конф.: зб. ст. «Сучасна україністика: наукові парадигми мови, історії, філософії», Харків: ВД «ІНЖЕК», 2012. С. 78–87.

6. Стрельчук Я. Використання інтернет-ресурсів на заняттях з англійської мови у вищих навчальних закладах. Збірник наук. праць Хмельницького інституту соціальних технологій університету «Україна». Х., 2013. № 1(7). С. 225–229.